

Órgano de Examen de las Políticas Comerciales

**EXAMEN DE LAS POLÍTICAS
COMERCIALES**

ESTADOS UNIDOS

Informe de la Secretaría

Corrigendum

Sustitúyanse las páginas viii, ix y x del documento por las páginas viii, ix y x adjuntas.

* En español solamente.

SIGLAS

	INGLÉS		ESPAÑOL
AGOA	African Growth and Opportunity Act	AGOA	Ley sobre Crecimiento y Oportunidades para África
AMS	Aggregate Measurement of Support	MGA	Medida Global de la Ayuda
ANSI	American National Standards Institute	ANSI	Instituto Nacional de Normas de los Estados Unidos
APEC	Asia-Pacific Economic Cooperation	APEC	Foro de Cooperación Económica de Asia y el Pacífico
APHIS	Animal and Plant Health Inspection Service	APHIS	Servicio de Inspección Zoosanitaria y Fitosanitaria
ATPA	Andean Trade Preference Act	LPCPA	Ley de Preferencias Comerciales para los Países Andinos
BEA	Bureau of Economic Analysis	BEA	Oficina de Análisis Económicos
BSE	Bovine Spongiform Encephalopathy	EEB	encefalopatía espongiforme bovina
CBERA	Caribbean Basin Economic Recovery Act	LRECC	Ley de Recuperación Económica de la Cuenca del Caribe
CCC	Commodity Credit Corporation	CCC	Corporación de Crédito para Productos Básicos
DEIP	Dairy Export Incentive Programme	DEIP	Programa de Incentivos para la Exportación de Productos Lácteos
EEP	Export Enhancement Program	EEP	Programa de Fomento de las Exportaciones
EPA	Environmental Protection Agency	EPA	Agencia de Protección del Medio Ambiente
Eximbank	Export-Import Bank of the United States	Eximbank	Banco de Exportación-Importación de los Estados Unidos
FAIR Act	Federal Agriculture Improvement and Reform Act	Ley FAIR	Ley Federal de mejora y reforma de la agricultura
FAR	Federal Acquisition Regulations	FAR	Reglamentación de las Adquisiciones Federales
FDA	Food and Drug Administration	FDA	Administración de Productos Alimenticios y Farmacéuticos

	INGLÉS		ESPAÑOL
FSIS	Food Safety and Inspection Service	FSIS	Servicio de Bromatología
FTAA	Free-trade area of the Americas	ALCA	Área de Libre Comercio de las Américas
GMO	genetically modified organism	OMG	organismos modificados genéticamente
GSA	General Services Administration	GSA	Administración de Servicios Generales
GSP	Generalized System of Preferences	SGP	Sistema Generalizado de Preferencias
HSR Act	Hart-Scott-Rodino Antitrust Improvements Act	Ley HSR	Ley Hart-Scott-Rodino de mejoramiento de la legislación antimonopolio
IDCP	International Dolphin Conservation Program	IDCP	Programa Internacional de Conservación de los Delfines
IEC	International Electrotechnical Commission	CEI	Comisión Electrotécnica Internacional
ILSA	Iran and Libya Sanctions Act	ILSA	Ley de sanciones contra el Irán y Libia
INMARSAT	International Maritime Satellite System	INMARSAT	Sistema Internacional de Satélites Marítimos
INTELSAT	International Telecommunications Satellite Organization	INTELSAT	Organización Internacional de Comunicaciones por Satélite
ISO	International Organization for Standardization	ISO	Organización Internacional de Normalización
MEA	Multilateral Environmental Agreement	AMUMA	Acuerdo Multilateral sobre el Medio Ambiente
NAFTA	North American Free-Trade Agreement	TLCAN	Tratado de Libre Comercio de América del Norte
NASA	National Aeronautics and Space Administration	NASA	Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio
NATO	North Atlantic Treaty Organization	OTAN	Organización del Tratado del Atlántico Norte
NIST	National Institute of Standards and Technology	NIST	Instituto Nacional de Normas y Tecnología

	INGLÉS		ESPAÑOL
OECD	Organization for Economic Cooperation and Development	OCDE	Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos
SBA	Small Business Administration	SBA	Administración de la Pequeña Empresa
UNCITRAL	United Nations Center for International Trade and Law	CNUDMI	Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional
URAA	Uruguay Round Agreements Act	URAA	Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay
USITC	U.S. International Trade Commission	USITC	Comisión de Comercio Internacional
USPTO	U.S. Patent and Trade Mark Office	USPTO	Oficina de Patentes y Marcas de los Estados Unidos